Porównanie tłumaczeń Jana 7:52

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Odpowiedzieli i powiedzieli mu: Czy i ty z ― Galilei jesteś? Zbadaj i zobacz, że z ― Galilei prorok nie wywodzi się. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Odpowiedzieli i powiedzieli Mu czy i ty z Galilei jesteś zbadaj i zobacz że prorok z Galilei nie jest wzbudzony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odpowiedzieli mu: Czy i ty jesteś z Galilei? Zbadaj, a zobaczysz,\* że z Galilei nie wywodzi się żaden prorok.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Odpowiedzieli i rzekli mu: Czy i ty z Galilei jesteś? Zbadaj i zobacz, że z Galilei prorok nie podnosi się.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Odpowiedzieli i powiedzieli Mu czy i ty z Galilei jesteś zbadaj i zobacz że prorok z Galilei nie jest wzbudzony |

1. 1) Imp. warunkowy (<x>500 7:52</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Z Gat-Chefer w Galilei pochodził Jonasz (<x>120 14:25</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 1:46</x> [↑](#footnote-ref-4)